

西藏甘丹寺藏明初十六罗汉 刺绣唐卡相关问题初探*

王瑞雷

内容提要 甘丹寺藏十六罗汉刺绣唐卡为明初汉藏文化互动与交流的历史明证。本文通过对该套唐卡正面图像与背面题记的考察分析,释读出其正面图像与宋元江浙一带广为流传的十六罗汉底本一脉相承;背面题记主要由宗喀巴大师和五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措撰写的《文殊赞·赞颂云海》和《十六尊者恒住诗颂》构成,为17世纪中晚期之后所题写。此外,就目前学界已提出的该套唐卡为大慈法王第一次进京时永乐皇帝所赐这一观点,笔者综合《大慈法王传》等汉藏史料,对明代永乐、宣德帝赐赠大慈法王十六罗汉刺绣唐卡的事迹做了重新评估,并就史籍所载十六罗汉刺绣唐卡的赐赠、入藏事件等与现甘丹寺所藏的这套唐卡之关系作了初步性的探索。

关键词 甘丹寺 十六罗汉刺绣唐卡 宣德皇帝 大慈法王

拉萨达孜县境内甘丹寺(dGa'ldan)所藏十六罗汉刺绣唐卡1960年首次被学术界所知。1960年《文物》所刊王毅论文《西藏文物见闻(一)》中,初步披露了“甘丹寺相传最著名的文物‘唐绣’丝织品24幅,从所见到的几幅唐卡材质和技法看,初步判定为明代早期的江苏刺绣,推测可能是当年宗喀巴大师弟子降清曲结受明永乐皇帝朱棣之诏请到南京被封为大慈法王后从南京带回来的”^①。杨东在《佛寺游》中亦提出了“甘丹寺锦缎绣唐24幅,为永乐皇帝赐给大慈法王释迦也失之礼物”^②。王云峰《西藏朝佛之旅》一书中公布了部分照片并指出“甘丹寺历史文物中最为珍贵的是乾隆盔甲和永乐皇帝所赐锦缎绣唐,其锦缎绣唐为永乐皇帝赐给大慈法王释迦益西的,共23幅”^③。色拉寺格西阿旺达扎在《色拉寺与大慈法王》著作中认为:释迦也失第一次从内地回来,首先拜访了自己的上师宗喀巴大师,并向他敬献了皇帝赐予自己的丝

* 本文为2013年国家社科基金特别委托项目“中国唐卡文化档案”(项目编号13@ZH004)与2015年国家社科基金重大项目“文物遗存、图像、文本与西藏艺术史构建”(项目编号15ZDB120)的阶段性成果。

- ① 王毅:《西藏文物见闻》(一),《文物》1960年第6期。
- ② 杨东:《佛寺游》,中国藏学出版社,2004年。
- ③ 王云峰:《西藏朝佛之旅》,民族出版社,2006年。

织唐卡十八罗汉等，以表对大师的报恩之心和供养之德¹⁾。拉巴平措先生著作《大慈法王释迦也失》根据藏文手抄本《大慈法王传汇编》内容，对十六罗汉刺绣唐卡做了简短的研究史回顾，并指出该套唐卡为永乐皇帝赐予大慈法王的礼物²⁾。

目前学界虽然对该套唐卡给予了高度关注，但由于近年来寺院管理森严，此套唐卡一直被封存于寺院文物仓库内，因此，就该套唐卡的尺幅大小、装裱形制、题跋落款等基本信息还均尚未公布于众。部分学者甚至将此与色拉寺晚近仿制的一套唐卡混为一谈。2017年2月初，笔者作为国家社科基金特别委托项目《中国唐卡文化档案》成员组的一员，与中国民间文艺家协会等单位师友一道，对包括甘丹寺在内的拉萨各大寺院所藏古代唐卡做了摸底调查和拍摄工作。期间，对甘丹寺所藏学界认定为永乐皇帝赐给大慈法王释迦也失的这套刺绣唐卡之尺幅大小与题记做了测量和录文整理，在此，本文结合史料与汉地传世罗汉图像，就该套唐卡的底本源流、唐卡背面题记出处、现存文献中对明宫廷赐赠十六罗汉刺绣唐卡于大慈法王事迹之记载，以及该套唐卡与文献记载之关系等问题做一尝试性的探索，以求教于方家。

一 刺绣唐卡的基本状况与题记释读

(一) 基本状况

甘丹寺藏明代刺绣唐卡多幅，均为上乘之作。其中有23幅刺绣唐卡画心及装裱尺寸一致，通高157.5厘米、宽82厘米，画心纵100厘米、横65厘米。作为同一时期生产的同一题材作品，它们分别是施降魔触地印的释迦牟尼佛、十六罗汉、达摩多罗、哈香和四大天王。

这23幅刺绣唐卡画心材质均为棉布青色染织，用粉底妆花丝绢作丝唐边框。唐卡背面另托金地双龙团花丝绸。为了便于区分唐卡所绣内容，降魔触地印释迦牟尼佛托背护心丝绸底色呈黄褐色，四大天王背面则为暗红色。托背丝绸与整个画框大小一致，上下与天地杆相接，两侧用黄色粗细均等的丝线沿画框边缘合缝。柱形地杆的表面涂红色油漆，上面绕金线祥龙纹饰。地杆两头镶铜质镀金轴头，轴头两段分嵌青金石或绿松石等宝石。护持画心的幔子(sman tse或man tsi)³⁾有三重，由内及外分别是粉色丝绸，橘红色水印连珠纹丝布(其中在淡黄色连珠纹饰的中央用浅蓝色印染点缀)，水印有莲花、鱼、石榴和蟠桃等吉祥图案的橙色丝绸。

23幅唐卡画心下方及托背画心的丝绸上方均有藏文题跋。正面用乌金体(dbu can，藏文楷书)书写每幅唐卡主尊的名称和方位编号，形同标签；背面的乌梅体(dbu med，藏文草书)题记是用藏文七言或九言

1) 色拉格西阿旺达扎(Se ra skyes dge bshes ngag dbang zla grags):《色拉寺与大慈法王》(Se ra dgon pa'i gnas bshad dang rje byams chen chos rje'i rnam thar kun nas btus pa 'khrul bral rab gsal me long zhes bya ba bzhugs so), 藏文本, 页56, 民族出版社, 2006年。

2) 拉巴平措:《大慈法王释迦也失》页76-80, 中国藏学出版社, 2012年。

3) 幔子亦称作“遮幔”，一种用于遮盖唐卡卷轴画面的黄底红绿斑纹的薄绫。见张怡荪主编:《藏汉大辞典》页2057, 民族出版社, 1985年。

格律诗的形式撰写。其中，降魔触地印释迦牟尼佛、十六罗汉、达摩多罗18幅唐卡背面题记与正面所绣内容有关。哈香、四大天王背面题记则是歌颂宗喀巴大师与格鲁派利益众生、佛法永驻等赞辞，与正面唐卡所绣内容并无直接关联。

从画面底层“标签”上的题记看，这套唐卡是以释迦牟尼佛为主尊，十六罗汉、达摩多罗、哈香以及四大天王分别安置于主尊的左右两侧。根据正面“标签”所示，诸尊的排列次序如下：

左十一：增长天王/左十：持国天王/左九：居士达摩多罗/左八：圣者巴洁拉/左七：圣者迦诺迦伐蹉/左六：圣者伐闍罗佛多/左五：圣者迦哩迦/左四：圣者苏频陀/阿秘特/左三：圣者那迦犀那/左二：圣者半托迦/左一：圣者啰怛罗—主尊：释迦牟尼佛/右一：圣者注荼半托迦/右二：圣者宾度罗跋啰堕/右三：戍博迦尊者/右四：圣者因竭陀/右五：圣者阿氏多/右六：圣者跋陀罗/右七：圣者伐那婆斯/右八：迦诺迦跋黎堕闍/右九：哈香/右十：多闻天王/右十一：广目天王。

（二）唐卡背面题记释读

1. 主尊 释迦牟尼佛（图一：1、2）

mthar 'dzin go skabs 'phrog pa'i lta ba dang// 'gro kun bu sdug ltar mthong snying rje gnyis// yid la bde dlag nyid du grub gyur nas// lus can theg pa mchog la 'khrid par shog/ chos kun tshig don mi brjed dran pa'i gzungs// dri ba kun gyi lan sngon spobs pa mchog/ myur du bskyod nas chos kyi songs (spongs) rnam la// legs bshad dga' ston 'gyed par bdag gyur cig/ sna tshogs gdul bya'i bsam pa ji bzhin du// mi rtog bzhin du re ba skong ba yi// 'jam dbyangs thugs kyi dpal gyis myur du bdag/ ston zlas nam mkhar ji bzhin mdzes gyur cig/ mtshungs med lta bas mi ngoms shing// gser gyi mdog can mdzes pa'i sku// zhal gcig phyag gnyis skyil krung bzhugs// sa gnon mnyam bzhag mdzad phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

劫夺边执因缘见，视众如同爱子悲。此二心中易成已，愿导有情入大乘。诸法句义念总持，答复诸疑胜辩才。速疾生起法济贫，设宴善说我愿成。随顺种种化机心，分无别心满众愿。文殊意德我速成，愿我美丽如秋月。文殊功德善惠美，我亦追随永不辍。身躯殊胜现金色，一面二臂跏趺坐。禅定触地为印契，祈愿加持佛法遍兴盛。

2. 十六罗汉、达摩多罗与香哈

(1) 左一 圣者啰怛罗 (Rāhula, sGra gcan) [图二：1、2]

pri yang ku yi gling na ni// 'phags pa gnas brtan sgra can 'dzin// dgra bcom stong dang chig brgyas bskor// rin chen prog zhu 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者啰怛罗，居唐古特青蓝洲，千一百罗汉围绕，手持珍宝之王冠，祈愿加持佛法遍兴盛。

(2) 左二 圣者半托迦 (Panthaka, Lam bstan) [图三：1、2]

lha gnas sum cu rtsa gsum na// 'phags pa gnas bstan lam bstan ni// dgra bcom chen po dgu brgyas bskor// glegs bam chos 'chad mdzad phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

〔图一:1〕释迦牟尼佛唐卡



〔图一:2〕释迦牟尼佛唐卡背面题跋



〔图二:1〕圣者嚩怛罗唐卡



〔图二:2〕圣者嚩怛罗唐卡背面题跋



顶礼圣者半托迦，居于三十三天中，九百大罗汉环绕，持经函结说法印，祈愿加持佛法遍兴盛。

(3) 左三 圣者那迦犀那 (Nāgasena, Klu'i sde) [图四: 1、2]

ri yi rgyal po ngos yangs la//
'phags pa gnas brtan klu yi sde// dgra
bcom stong dang nyis brgyas bskor//
bum pa mkhar gsil 'dzin phyag 'tshal//
bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣那迦犀那，居于须弥卢山侧，千两百罗汉环绕，手持宝瓶与锡杖，祈愿加持佛法遍兴盛。

(4) 左四 圣者苏频陀/阿秘特 (Subinda/Abheda, Mi phyed pa) [图五: 1、2]

gngas can ri yi rgyal po la//

'phags pa gnas brtan mi phyed pa// dgra bcom stong phrag gcig gis bskor// byang chub mchod rten 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者苏频陀，居于雪域山王中，一千罗汉相环绕，双手捧扶菩提塔，祈愿加持佛法遍兴盛。

(5) 左五 圣者迦哩迦 (Kālika, Dus ldan) [图六: 1、2]

'dzam bu gling gi zangs gling na// 'phags pa gnas brtan dus ldan ni// dgra bcom stong phrag cig brgyas bskor//
gser gyi rna kor 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者迦哩迦，居于瞻部赤铜洲，千一百罗汉环绕，手持金色之耳环，祈愿加持佛法遍兴盛。

(6) 左六 圣者伐闍罗佛多 (Vajriputra, rDo rje mo'i bu) [图七: 1、2]

sging la yi gling na ni// gnas brtan rdo rje mo yi bu// dgra bcom stong phrag gcig gis bskor// sdigs 'jug rnga yab
'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼伐闍罗佛多，居于僧伽罗洲，一千大罗汉环绕，结期克印持拂子，祈愿加持佛法遍兴盛。

(7) 左七 圣者迦诺迦伐蹉 (Kanakavatsa, gSer be'u) [图八: 1、2]

〔图三:1〕圣者半托迦唐卡



〔图三:2〕圣者半托迦唐卡背面题跋



〔图四:1〕圣者那迦犀那唐卡



〔图四:2〕圣者那迦犀那唐卡背面题跋



〔图五:1〕圣者苏频陀(阿秘特)唐卡



〔图五:2〕圣者苏频陀(阿秘特)唐卡背面题跋



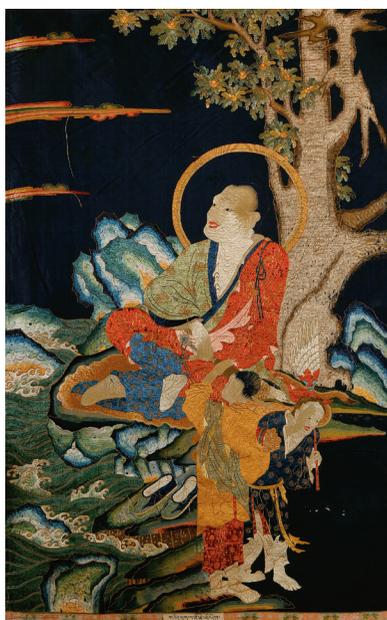
〔图六:1〕圣者迦哩迦唐卡



〔图六:2〕圣者迦哩迦唐卡背面题跋



〔图七:1〕圣者伐闍罗佛多唐卡



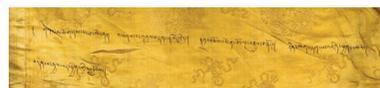
〔图七:2〕圣者伐闍罗佛多唐卡背面题跋



〔图八:1〕圣者迦诺迦伐蹉唐卡



〔图八:2〕圣者迦诺迦伐蹉唐卡背面题跋



〔图九:1〕圣者巴洁拉(诺距罗)唐卡



〔图九:2〕圣者巴洁拉(诺距罗)唐卡背面题跋



〔图十:1〕居士达摩多罗唐卡



〔图十:2〕居士达摩多罗唐卡背面题跋



〔图十一:1〕圣者注茶半托迦



〔图十一:2〕圣者注茶半托迦唐卡背面题跋



gnas mchog dam pa kha che na// 'phags pa gnas brtan gser be'u// dgra bcom chen po lnga bryas bskor// rin
chen zhag pa 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼迦诺迦伐蹉，居圣地迦湿弥罗，五百大罗汉环绕，手持珍宝之羂索，祈愿加持佛法遍兴盛。

(8) 左八 圣者巴洁拉(诺距罗, Nakula, Ba ku la)〔图九: 1、2〕

byang gi dgra mi snyan na ni// 'phags pa gnas brtan ba ku la// dgra bcom chen po dgu bryas bskor// glegs bam
ne'u le 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者巴洁拉，居于北方俱卢洲，九百大罗汉环绕，持经书与吐宝兽，祈愿加持佛法遍兴盛。

(9) 左九 居士达摩多罗(dge bsnyen dha ma ta la)〔图十: 1、2〕

dge bsnyen dha rma ta la ni// rad pa'i thod bcings glegs bam 'khur// snang ba mtha' yas mdun gnas shing//
rnga yab bum pa 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶居士达摩多罗，结头巾背负经书，视前虚空阿弥陀，手持拂子与净瓶，祈愿加持佛法遍兴盛。

(10) 右一 圣者注茶半托迦(Cūḍapanthaka, Lam phran bstan)〔图十一: 1、2〕

bya rgod phung po'i ri bo la// 'phags pa gnas brtan lam phran bstan// dgra bcom stong phrag drug bryas
bskor// phyag gnyis mnyam bzhag mdzad phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

〔图十二:1〕圣者宾度罗跋啰堕唐卡



〔图十二:2〕圣者宾度罗跋啰堕唐卡背面题跋



〔图十二:3〕圣者宾度罗跋啰堕唐卡局部



顶礼注茶半托迦，居于灵鹫山之中，千六百罗汉环围，两手结持禅定印，祈愿加持佛法遍兴盛。

(11) 右二 圣者宾度罗跋啰堕(Piṇḍolabharadājav, Bha ra dhwa dza bsod snyoms len)〔图十二：1、2〕

shar gyi lus 'phags gling na ni// bha ra dhwa dza bsod snyoms len// dgra bcom stong phrag gcig gis bskor//
glegs bam lhung bzed 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶宾度罗跋啰堕，居于东方胜身洲，一千罗汉相环围，手持经书与钵盂，祈愿加持佛法遍兴盛。

(12) 右三 戍博迦尊者(Gopaka, sBed byed)〔图十三：1、2〕

ri yi rgyal po bi hu la// 'phags pa gnas brtan sbed byed ni// dgra bcom stong phrag gcig gis bskor// phyag gnyis
glegs bam 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者戍博迦，居于山王比呼拉，一千罗汉相簇拥，两手执持经书函，祈愿加持佛法遍兴盛。

(13) 右四 圣者因竭陀(Aṅgaja, Yan lag 'byung)〔图十四：1、2〕

ngas ri chen po ti si la// 'phags pa gnas brtan yan lag 'byung// dgra bcom stong dang sum brgyas bskor// spos
phor mnga yab mdzad phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼尊者因竭陀，居于岗底大雪山，千三百罗汉环围，手持香炉与拂子，祈愿加持佛法遍兴盛。

〔图十三:1〕圣者戍博迦唐卡



〔图十三:2〕圣者戍博迦唐卡背面题跋



〔图十四:1〕圣者因竭陀唐卡



〔图十四:2〕圣者因竭陀唐卡背面题跋



〔图十五:1〕圣者阿氏多唐卡



〔图十五:2〕圣者阿氏多唐卡背面题跋



(14) 右五 圣者阿氏多(Ajita, Ma pham pa)〔图十五: 1、2〕

drang srong ri yi ngos shel na// 'phags pa gnas brtan ma pham pa// dgra bcom brgya phrag gcig gis bskor//
phyag gnyis mnyam bzhag mdzad phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者阿氏多，居仙人山顶晶林，数百罗汉相环围，二手结作禅定印，祈愿加持佛法遍兴盛。

(15) 右六 圣者跋陀罗(Bhadra, bZang po)〔图十六: 1、2〕

chu bo ya mu na'i gling na// 'phags pa gnas brtan bzang po ni// dgra bcom stong dang gnyis brgyas bskor//
chos 'chad mnyam bzhag mdzad phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶礼圣者跋陀罗，居于雅穆擎河洲，千两百罗汉环绕，结说法与禅定印，祈愿加持佛法遍兴盛。

(16) 右七 圣者伐那婆斯(Vaṇvāsin, Nags na gnas)〔图十七: 1、2〕

lo ma bdun pa'i ri phug na// 'phags pa gnas brtan nags na gnas// dgra bcom stong dang bzhi brgyas bskor//
sdigs 'jub rnga yab 'dzin phyag 'tshal// bstan pa rgyas par byin gyis rlobs//

顶圣者伐那婆斯，七叶山的岩窟中，千四百罗汉环绕，期克印手持拂子，祈愿加持佛法遍兴盛。

(17) 右八 圣者迦诺迦跋黎堕闍(Kanakabharadvāja, Bha ra dhwa dza gser can)〔图十八: 1、2〕

nub kyi ba glang spyod gling na// bha ra dhwa dza gser can ni// dgra bcom chen po bdun brgyas skor// phyag

〔图十六:1〕圣者跋陀罗唐卡



〔图十六:2〕圣者跋陀罗唐卡背面题跋



〔图十七:1〕圣者伐那婆斯唐卡



〔图十七:2〕圣者伐那婆斯唐卡背面题跋



〔图十八:1〕圣者迦诺迦跋黎堕阇唐卡



〔图十八:2〕圣者迦诺迦跋黎堕阇唐卡背面题跋



gnyis mnyam bzhag mdzad [phyag 'tshal]//

迦诺迦跋黎堕阇，居于西牛货洲中，七十大罗汉环围，两手结作禅定印，祈愿加持佛法遍兴盛。

(18) 右九 哈香(hwa shang)〔图十九：1、2〕

mjam ['jam] dpal dpa' bos ji ltar mkhyen pa dang// kun du bzang po de yang de bzhin du// de dag kun gyi rjes su bdag slob phyir// dge ba de dag thams cad rab tu bsngo//

如同文殊之所想、普贤菩萨亦如此，愿吾紧随其足迹，学习俱善回众生。

3. 四天王

(1) 持国天王(Yul 'khor srung)〔图二十：1、2〕

bdag gi ji snyed bsags pa'i dge ba 'dis// bstan dang 'gro ba kun la gang phan pa// khyad par rje btsun blo bzang grags pa yi// bstan pa yun ring gnas pa'i bkra shis shog//

一切善业吾所行，护持利益诸众生，杰尊洛桑扎巴〔宗喀巴〕之，弘教永昌呈吉祥。

(2) 增长天王('Phags skyes po)〔图二十一：1、2〕

spyir thub bstan yun ring gnas pa dang// bgos zhwa ser cod pan 'chang ba yi// dpal mnyam med ri po dge lugs pa// phyogs kun du dar zhing rgyas gyur cig//

佛教常驻众有情，穿戴黄帽格鲁派，吉祥无比更殊胜，四方长存且圆满。

〔图十九:1〕哈香唐卡



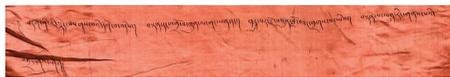
〔图十九:2〕哈香唐卡背面题跋



〔图二十:1〕持国天王唐卡



〔图二十:2〕持国天王唐卡背面题跋



〔图二十一:1〕增长天王唐卡



〔图二十一:2〕增长天王唐卡背面题跋



(3) 广目天王(sPyan mi bzang)〔图二十二: 1、2〕

bdag dang gzhan gyi dus gsum du// 'bral ba'i tshogs gnyis la brten nas// rgyal ba blo bzang grags pa yis// bstan pa yun ring 'bar gyur cig//

我与他人三时辰，能依清净二资粮，胜者洛桑扎巴〔宗喀巴〕之，佛法长久永兴达。

(4) 多闻天王(rNam thos sras)〔图二十三: 1、2〕

'bad dang rtsol ba ma dgos pa'i// yid bzhin nor bu dpag bsam shing// sems can se ba bskong mdzad pa'i// bsam pa 'grub pa'i bkra shis shog//

无勤无勉满欲求，如意宝之如意树，有情众生有希求，如愿得成且吉祥。

二 十六罗汉刺绣唐卡的底本来源与题记问题

在噶当、萨迦及格鲁派十六罗汉传规中，释迦牟尼、达摩多罗和四大天王被列入十六罗汉仪轨的叙述范畴。该况貌在汉传佛教经典仪轨中并未发现。在图像表现方面，西藏所传十六罗汉与仪轨描述基本吻合。唯一的区别是，原本在早期藏传佛教十六罗汉仪轨中没有的哈香，自14世纪以后才逐渐进入到藏

传佛教的罗汉组合体系中¹⁹，该组合到15世纪之后逐渐定型并日趋流行。最为典型的例子当属15世纪早期西藏山南地区浪卡子县(sna dkar rtse)的羊卓达隆寺(sTag lung)香殿壁画(图二十四)和江孜白居寺(dPal 'khor chos sde)罗汉殿(gNas brtan lha khang)塑像，两者均为中央部位是施降魔触地印的释迦牟尼佛，两侧配十六罗汉、达摩多罗、哈香和四天王。这种图像配置模式在汉传佛教早期十六罗汉图像传规中并未发现²⁰。甘丹寺藏降魔触地印释迦牟尼佛、十六罗汉、达摩多罗、哈香以及四天王共计23幅尺幅与装裱一致的刺绣杰作，其在图像组合上更倾向于藏传佛教的配置关系。

但在图像志或图像底本上，该套唐卡与藏传佛教传规并无多大关联。以下例证说明了该套唐卡与宋元以来江浙地区广为流传的十六罗汉底本一脉相承，也可以看出唐卡正面的图像与画面下方的标签及背面偈颂中的定名有互为矛盾之处。

如唐卡(图十六)，在正面标签与背面题记中均标名为跋陀罗尊者。画面中的主尊端坐于棕树下方的礁岩上，两腿合拢，双脚着地。右侧有二弟子，双目对视；左侧有对鹿，其中白色单膝跪地者口衔花

〔图二十二:1〕广目天王唐卡



〔图二十二:2〕广目天王唐卡背面题跋



〔图二十三:1〕多闻天王唐卡



〔图二十三:2〕多闻天王唐卡背面题跋



〈1〉 罗文华先生认为，哈香出现在藏传佛教罗汉组合体系中的时间至少要晚到14世纪初，见罗文华主编：《木雅地区明代藏传佛教经堂壁画》页218—219，故宫出版社，2012年。另史蒂夫·李特尔(Stephen Little)根据目前所知最早(1340—1370)的十六罗汉，即现藏于美国克里夫兰美术馆的罗汉唐卡(达摩多罗、哈香与四大天王)，以及以夏鲁寺罗汉殿(1333—1335)缺塑居士哈香的反面例子为证，指出西藏罗汉23尊组合不会早于1335年，应该形成于元末明初，即14世纪中后期。详见Stephen Little, "The Arhats in China and Tibet", *Artibus Asiae* 52, nos.3/4, 1992. pp.255—281.

〈2〉 在汉传佛教中，十六罗汉23尊组合仅见于四川蓬溪县宝梵寺大雄宝殿，但该殿塑像为15世纪中期作品。仅此一例，很难断定藏传佛教中普遍流行的十六罗汉23尊组合是受汉传佛教的影响。宝梵寺大雄宝殿十六罗汉研究，见范丽娜：《蓬溪宝梵寺明代壁画罗汉图像考察》，《故宫博物院院刊》2011年第4期，页36—70；另，虽然清代宫廷画家姚文翰有绘“释迦牟尼佛及四大天王十八罗汉相二十三帧”(现藏台北故宫博物院，画面上署有大臣董诰代笔乾隆皇帝的题款)，但据葛婉章女士研究，姚文翰所绘“释迦牟尼佛及四大天王十八罗汉相二十三帧”是受西藏纳唐版画的影响，即亦属于藏传佛教的图像体系。见葛婉章：《由姚文翰画罗汉连作，看藏传佛教在清宫的发展》，《故宫文物月刊》(1994)，第十一卷，第十期(总130卷)；《清姚文翰画十六罗汉连作——清宫罗汉画流露西藏风》，《故宫文物月刊》(1996)，第十三卷第十二期(总156)。

〔图二十四〕释迦牟尼、十六罗汉、达摩多罗、哈香与四大天王
壁画 15世纪早期 达隆寺香殿（谢继胜摄）



枝，面朝尊者；灰色呈立姿者目视前方二弟子中肤色为棕色者。整个画面所呈现出的形象与该唐卡背面题记中“顶礼圣者跋陀罗，居于雅穆拏河洲，千两百罗汉环绕，结说法与禅定印”之描述相差甚远。

同样，唐卡〔图十八〕前面标签与背面题跋中均标为迦诺迦跋黎堕阁尊者，画面主尊结半游戏侧坐于山岩之上，右手扶坐垫，左臂贴于左膝上。尊者右侧一儒童左手挠首，右手拄龙杖，回首张望于尊者前方的猛虎。而另一童子则右手执蒲扇，左手试探性地将手指伸向虎背。这一画面构成亦与该唐卡背面题记中“顶礼圣者迦诺迦跋黎堕阁，居于西牛货洲中，七百大罗汉环围，两手结持禅定印”之描述不相吻合。

从现存实物看，唐末五代婺州兰溪画僧贯休创作的十六罗汉图对中国后世罗汉画法起到了里程碑式的“范式”作用，经宋、元、明，直到清代宫廷画师丁观鹏、徐扬、庄豫德等仍追随其画法^①。尤其于南宋至元代的江浙，在贯休的家乡兰溪以及宁波一线逐渐形成了一批职业的佛画名家，专门从事菩萨、罗汉与十王图的绘制^②。宁波的金大受、陆信忠等以画罗汉著称的画家在中国绘画史上虽默默无闻，但他们在东渡日本的宋元绘画名迹中却留下了光辉的手笔。甘丹寺藏十六罗汉刺绣唐卡就深受其影响。若将以上列举出的典型例证，即跋陀罗和迦诺迦跋黎堕阁尊者与贯休笔下的罗汉，以及金大受绘于庆元元年（1195）现藏于日本东京国立博物馆的十六罗汉图^③〔图二十五〕，尤其是将此与现藏于美国波士顿美术馆

① 清代的罗汉画也是汉藏风貌并行，一方面清代宫廷画家丁观鹏、徐扬、庄豫德等，留下了追随汉地贯休传统的罗汉画；同时，姚文翰和丁观鹏等画家也画一些西藏传承的罗汉。参见前揭葛婉章：《清姚文翰画十六罗汉连作》页9—10。

② 宋以后，浙江宁波逐渐成为佛画生产与销售的集散地，其家族式的作坊生产销往日本的佛画，对日本镰仓时代（1185—1392）和室町时代（1392—1574）的佛教美术给予了深远的影响。关于宁波佛画模件化、规模化的生产研究，详见〔德〕雷德候（张总译）：《万物——中国艺术中的模件化与规模化生产》页225—247，生活·读书·新知三联书店，2012年。

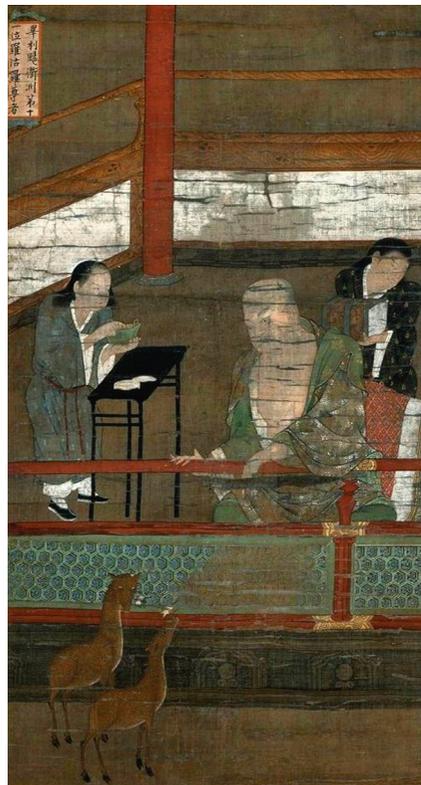
③ 在该套十六罗汉中，其中保存在日本群馬县立近代美术馆中的一幅（宾度罗跋啰墮），在其画面上方题写有“大宋明州车桥西金大受笔”墨书落款。宁波被称为“明州”是在庆元元年（1195）之前，故推测该套十六罗汉绢画应绘制于1195年之前。见〔日〕海老根聪郎编：《世界美術大全集·東洋編》第6卷，東京：小学館，页131、308，2000年。

(Museum of Fine Arts, Boston)南宋画家陆信所忠绘〔图二十六、图二十七〕⁴¹，以及受南宋绘画影响，绘制于日本平安时代现藏于东京国立博物馆、题榜框内明确署有罗汉尊名的图像〔图二十八、图二十九〕对比后发现，甘丹寺所藏十六罗汉刺绣唐卡中正反面题记与实际图像不能一一对应的跋陀罗和迦诺迦跋黎堕阇尊者，他们的形象与汉地传世罗汉中的啰怛罗和跋陀罗形象更加靠近。但是，该套刺绣唐卡中被标明为啰怛罗的形象竟与唐卡背面的题跋相匹配(参看前文唐卡背面题记释读)，亦与藏传佛教萨迦派和格鲁派十六罗汉念诵仪轨中的图像特征“手持宝冠”相吻合⁴²。以上案例说明，明初依照汉地罗汉底本制作的这套刺绣唐卡被带到藏地时，与藏传佛教念诵仪轨中的十六罗汉形象并不能完全对应。当本地僧侣为此定名编号时，仍按照既有的“传统知识”，即藏传佛教十六罗汉仪轨中的形象为其编号定名，因此就出现了部分唐卡正面绣像与背面题跋不能与之对应的情况。

〔图二十五〕跋陀罗尊者 (金大受绘)
绢本设色 118.8厘米×51.7厘米
南宋(12世纪后半叶)东京国立博物馆藏
采自〔日〕海老根聪郎〔ほか〕编：『世界美术大全集·东洋编』第6卷，页131图，东京：小学馆，2000年



〔图二十六〕啰怛罗尊者 (陆信忠绘)
绢本设色 插金80厘米×41.5厘米
南宋(12世纪后半叶)
波士顿美术馆藏



经过对唐卡背面题记的比对研究发现，23幅刺绣唐卡从释迦牟尼佛开始到北方多闻天王结束，其背面题记按先后顺序依次合成，构成了一篇完整的十六罗汉格律诗颂，内容分别由礼赞(mchod brjod)³、主体内容(gzhung don dngos)和发愿回向文(bsngo ba smon lam)⁴三部分构成。其中首幅唐卡释迦牟尼佛背面题记中的前半部分礼赞源自宗喀巴大师的《文殊赞·赞颂云海》(Jam dbyangs kyi bstod pa bstod

〈1〉 波士顿美术馆藏陆信忠十六罗汉画与日本相国寺藏陆信忠十六罗汉图在图像底本上基本一致。不同点在于，波士顿美术馆每幅藏品上均题写有所绘罗汉的尊名，而相国寺每幅罗汉上均有“庆元府车桥石板巷陆信忠笔”落款。有关相国寺藏陆信忠十六罗汉图及解说，参见浙江大学中国古代书画研究中心编：《宋画全集》第七卷第三册，页315—316，浙江大学出版社，2008年。

〈2〉 关于格鲁派与萨迦派所传十六罗汉典型仪轨的分析与翻译，详见王瑞雷：《托林寺红殿壁画研究》页99—103，302—305，首都师范大学汉藏佛教美术研究所博士论文，2016年。

〈3〉 书首礼赞。著作物正文前对佛陀、菩萨和世间天神所做的礼拜赞美之词。

〈4〉 即功德回向，把所祈愿的功德反馈于芸芸众生。

〔图二十七〕跋陀罗尊者（陆信忠绘）
绢本设色 插金 80厘米×41.5厘米
南宋（12世纪后半叶） 波士顿美术馆藏



〔图二十八〕摩怛罗尊者
绢本着色 97.2厘米×51.8厘米
平安时代（11世纪下半叶） 东京国立博物馆藏



〔图二十九〕跋陀罗尊者
绢本着色 97.2厘米×51.8厘米
平安时代（11世纪下半叶） 东京国立博物馆藏



sprin rgya mtsho)^①，紧承礼赞之后的释迦牟尼佛身色与手印描述，以及十六罗汉与居士达摩多罗背面题记(主体内容)节选自五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措(Ngag dbang blo bzang rgya mtsho, 1617—1682)撰写的《十六尊者恒住诗颂》(*gNas brtan bcu drug las brtsams pa'i ring 'tsho'i tshogs bcad sogs*)^②。再后面的5幅，哈香和四大天王背面的题记构成了十六罗汉诗颂中的发愿回向文^③，根据内容，推测为题写者自撰，并无典据出处。宗喀巴大师的《文殊赞·赞颂云海》和五世达赖喇嘛撰写的《十六尊者恒住诗颂》，为当今格鲁派寺院僧人普遍诵念的经轨。

鉴于上述图像例证分析和题记来源考证，笔者提出该套唐卡背面题记非原产地作坊题写之推测，认为它极有可能是17世纪中晚期之后，由藏地的一位“不知汉地罗汉画法”的高僧在某一重大节庆仪式上为

① 该文殊赞收录于《格鲁派念诵集及仪轨经集》，详见Nor brang o rgyan gyis phyogs bsgrigs zhugs, *dPal mnyam med pa'i ri bo dge ldan pa'i lungs kyi zhal 'don phyogs bsgrigs dgos pa kun tshang bzhugs so*, Bod ljongs mi dmangs dpe skrun khang, 页125—126, 2014年。

② 该诗颂收录于《五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措文集》，详见Ser gtsug nang bstan dpe mnying 'tshol bsdu phyogs sgrig khang gis bsgrigs, *rGyal dbang lnga pa ngag dbang blo bzang rgya mtsho 'i gsung 'bum*, Krung go'i bod rig pa dpe skrun khang, 第24卷, 页220—222, 2009年。

③ 在五世达赖喇嘛十六罗汉诗颂中，居士哈香未见记载，四大天王只是简略地概括为“持国天、增长天、广目天与多闻天，调伏各自眷属护四门，向四大天王顶礼”(yul 'khor srung dang 'phags skyes po/ spyan mi bzang dang rnam thos sras/ rang rang 'khor 'dul sgo bzhi bsrung/ rgyal chen bzhi la phyag 'tshal lo/)见Ser gtsug nang bstan dpe mnying 'tshol bsdu phyogs sgrig khang gis bsgrigs, *rGyal dbang lnga pa ngag dbang blo bzang rgya mtsho 'i gsung 'bum*, 第24卷, 页222, 2009年。

此重新题写的赞颂。而唐卡画心正下方白色布条上标写有左右方位、数字编号和罗汉尊名的题跋，为晚近所做，很可能是为了每年六月“甘丹绣唐节”(dga' ldan si thang gi dus chen)¹⁾的展出便捷，寺院僧人按他们的仪轨次第，依西藏十六罗汉“水平构图”的配置模式新做的编号标签。

此外，元代宁波画师陆仲渊笔下的罗汉，以及杭州飞来峰等处元代布袋和尚文物遗存，为我们进一步探究甘丹寺十六罗汉刺绣唐卡的

底本来源问题，并初步认定为出自宋元时期江浙一带提供了有力的凭证。如该套唐卡中的宾度罗跋嚧堕(见图十二：1、3)与陆仲渊笔下的罗汉宾度罗跋嚧堕[图三十：1、2]，前者除将后者画面背景中的苍古劲松置换成枯藤老树，并将尊者右手持搔仗挠背状改换成翻书状之外，其余无论主尊的坐姿及画面右下方两儒童中后者手持香料瓶的姿态，以及前者俯身奋力碾压槽中香料的神情均几乎如出一辙。甚至连主尊前方供台上的莲花立鸭熏香炉的造型也基本保持一致，实属出自同一图像底本。

藏传佛教中的哈香，为汉地“和尚”之音读，源于五代、宋初汉地流行的布袋和尚或大肚子弥勒佛²⁾。在汉地，该图像实物最早出现在五代宋初的江浙地区，正如《宋高僧传》中所记载的“江浙之间多图画其像焉”³⁾。北宋宫廷画师崔白创作的《布袋真仪图》⁴⁾与《宋高僧传》中的罗汉“形裁腴臞，蹙頞皤腹，言语

〔图三十:1〕宾度罗跋嚧堕 (陆仲渊绘)
绢本设色 118.6厘米×55.7厘米
元代 日本能满院藏
采自浙江大学中国古代书画研究中心编:《元画全集》
第四卷第二册,页204图,浙江大学出版社,2012年



〔图三十:2〕宾度罗跋嚧堕局部 (陆仲渊绘)
绢本设色 118.6厘米×55.7厘米
元代 日本能满院藏
采自浙江大学中国古代书画研究中心编:《元画全集》第
四卷第二册,页204图,浙江大学出版社,2012年



1) 据《西藏通史——松石宝串》记载，该唐卡自带回甘丹寺后，每年六月会用三个七天日的时间在宗喀巴大师灵塔前举行唐卡供奉活动，并成为例规，故后人将此称为甘丹丝织唐卡节。见恰白·次旦平措等(陈庆英等译):《西藏通史——松石宝串》页540, 西藏古籍出版社, 2004年。

2) 布袋和尚名为“契此”，号“长汀子”，是浙江宁波奉化一带的一位游方僧人，大约生活在唐末、五代期间。关于布袋和尚生平的研究成果颇多，此处举要一二。[美]费迪南德D·莱辛(向红笳译):《雍和宫:北京藏传佛教寺院文化探究》页26—36, 中国藏学出版社, 2007年; 白化文、李鼎霞:《“布袋和尚”与“布袋”》, 载于何劲松主编:《布袋和尚与弥勒文化》页9—15, 宗教文化出版社, 2003年; Chang Qing, *Feilai Feng and the flowering of Chinese Buddhist sculpture from the tenth to fourteenth centuries*, Lawrence: University of Kansas, 2005, pp.206—213.

3) (宋)赞宁撰, 范祥雍点校:《宋高僧传》卷二一《唐明州奉化县契此传》页553, 中华书局, 1987年。

4) 崔白绘《布袋真仪图》, 见李辉:《试论布袋和尚形象的演变——以南宋布袋图及布袋像赞为中心》,《浙江月刊》2014年第4期, 插图一。

无恒，寝卧随处，常以杖荷布囊入廛肆”¹，两者形象十分贴近。颌首低眉、鼻梁皱缩，袒胸露腹，作行走状，右肩扛一杖，杖上负布袋于后背为宋初布袋和尚的真容写照。到南宋，无论画僧牧溪《布袋图》上的题赞“大开笑口，以手扞胸，全无些伎俩，争可在天宫”，还是《南宋画院录》之马远《布袋和尚图》中的“气色如新，一胖僧将布袋挂在杖上肩之，露其腹，笑傲观天而行”²均充满了喜悦祥和的气息，由宋初“皱眉苦脸”的布袋形象转变为“笑布袋”³。甘肃肃南裕固族自治县境内文殊山万佛洞入口南壁门顶上方西夏时期的布袋弥勒，手持汉式卷轴倚坐像开启了布袋造像由早期立姿向后期倚坐大笑布袋像的转变⁴。入元以后，伴随着布袋和尚石刻造像的大量涌现，圆脸长耳、袒胸露腹、笑容满面，倚布袋而坐，左腿平置盘放，右腿外撇的大肚笑和尚已然定型并风靡盛行。该时期图像特征的另一大转变是左手或右手由西夏时期流行的持汉式卷轴⁵转换为手持念珠。虽然手持念珠的布袋和尚在南宋僧人希叟绍昙撰写的《布袋赞》中已有记载，但是，“靠布袋坐，听岩瀑笑，手把轮珠，数个瑣瑯什么”⁶的实物图像并未在南宋发现。类似于此形象的布袋和尚主要盛行于蒙元时期的江浙沿海一带。以杭州飞来峰第45、68龕元代布袋弥勒造像最为典型〔图三十一〕。后有吴山宝成寺、烟霞洞⁷和福建福清瑞岩山的布袋和尚造像〔图三十二〕。谢继胜教授早年提出布袋和尚大约在13世纪前后经由西夏进入藏传佛教的神灵体系中的观点⁸，值得一提的是，随着蒙元一统中国和民族大融合，布袋和尚最晚在元初已被纳入藏传佛教的神灵体系中应确信无疑。他在西藏的形象特征是上身裸露或着大氅袍，左手持念珠、右手持盛满珠宝的钵；或左手持蟠桃，右手持念珠。而甘丹寺刺绣唐卡中的哈香所呈现出的图像特征是：圆脸大耳，笑容满面，上身着大袍外露臂膀，袒胸鼓腹，右倚布袋。右手搁右膝持念珠，左手自然垂放于左膝，右脚收而横放，左脚收而竖膝跣足盘坐于岩台上，被六位童子前后左右环围。该图像特征与杭州飞来峰45、68龕，以及福建福清瑞岩山⁹布袋弥勒像一脉相承。“皤腹拥肿，见人辄嬉笑”这种为人间喜闻乐道的布

〈1〉 (宋)赞宁撰，范祥雍点校：《宋高僧传》卷二十一，页553。

〈2〉 (清)历鹗撰：《南宋画院录》卷七，国家图书馆出版社，2010年。

〈3〉 前揭李辉：《试论布袋和尚形象的演变——以南宋布袋图及布袋像赞为中心》，页31—32。

〈4〉 见张宝玺：《河西北朝石窟》页88，图版17，上海古籍出版社，2016年。

〈5〉 西夏时期的布袋和尚造像其实存在立像与坐像两种样式，河西瓜州东千佛洞第2窟窟内后室中心柱的南北两侧甬道口上方各绘一铺布袋和尚壁画，二者皆身着单色大袖宽袍，脚踏草履，立姿，作行走状，呈早期布袋造像特征。见张宝玺：《瓜州东千佛洞西夏石窟艺术》页126，图版12，学苑出版社，2012年。

〈6〉 《希叟绍昙禅师广录》卷七，《续藏经》第122册，页317。

〈7〉 谢继胜等：《江南藏传佛教艺术：杭州飞来峰石刻造像研究》页99、228—233、272—278，浙江古籍出版社，2007年。

〈8〉 谢继胜：《伏虎罗汉、行脚僧、宝胜如来与达摩多罗——11至13世纪中国多民族美术关系史个案分析》，《故宫博物院院刊》2009年第1期。

〈9〉 关于该像的制作年代，常青教授指出应建造于元至正初年(1341—1370)。详见[美]常青：《福清市瑞岩山布袋和尚像之信仰与图像源流》，《福建文博》2014年第4期。

〔图三十一〕布袋和尚石刻造像
元代 杭州飞来峰第45龛（谢继胜摄）



〔图三十二〕布袋和尚石刻造像
元代 福建福清瑞岩山（谢继胜摄）



袋和尚¹¹在元代定型，为明初所继承，其构图方式也赋予了弥勒净土¹²的主题思想。

三 藏文史籍中有关明宫廷赐十六罗汉刺绣唐卡于大慈法王事迹与甘丹寺十六罗汉刺绣唐卡之关系

如前文研究史回顾部分所述，目前学界的总体趋势是将这套唐卡推定为大慈法王第一次进京返藏时由永乐皇帝所赐。对此，笔者将在下文通过梳理大慈法王入京事迹，并结合《大慈法王传》等藏文史料中对明永乐、宣德帝赐赠十六罗汉刺绣唐卡于大慈法王的事迹考察，就史籍中所载十六罗汉刺绣唐卡的赐赠、入藏事件与现甘丹寺所藏的这套刺绣唐卡之关系做初步性的探索。

随着明代多封众建政策的推进和西藏格鲁派势力的不断壮大，明成祖自永乐五年(1407)实施册封噶举派宗教首领的宗教政策自然被日益强大的格鲁派所共享。永乐六年(1408)与永乐十二年(1414)，明成祖曾两次邀请宗喀巴大师(Tsong kha pa, 1357—1419)进京，但碍于事务繁忙和身体不适，宗喀巴最

〈1〉 在元代，大肚子布袋和尚已经被世俗化，成为人间喜闻乐道的话题，正如《元史》卷五十一，“五行”二记载：“至正九年四月，枣阳民张氏妇生男，甫及周岁，长四尺许，容貌异常，鬐腹拥肿，见人辄嬉笑，如世俗所画布袋和尚云。”见(明)宋濂等撰，阎崇东等校点：《元史》(上)，页631，岳麓出版社，1998年。

〈2〉 据《法住记》记载，佛陀涅槃后，十六阿罗汉自延寿量，常住世间，游化说法，等候弥勒如来降临世间。见《大阿罗汉难提蜜多罗所说法住记》卷1，《大正藏》第49册，页13。

终将此重任委于其弟子释迦也失(Śākya ye she),代师出使明廷¹。永乐十二年(1414),释迦也失代表宗喀巴,奉旨离开卫藏前往北京觐见明成祖,并于永乐十三年(1415)受封“妙觉圆通智慈普应辅国显教灌顶弘善西天佛子大国师”称号²。在京期间,他为明成祖举行了长寿灌顶,深得永乐皇帝的信任和赏识。自永乐十四年(1416)释迦也失返抵西藏后,他一直与明政府保持着朝贡关系。据《明实录》载,释迦也失先后于永乐十五年(1417)、永乐二十一年(1423)、宣德元年(1426)、宣德四年(1429)、宣德六年(1431)5次遣使朝贡,并于宣德四年(1429)再次被邀入朝。宣德九年(1434),明宣宗封他为“万行妙真如上胜清净般若弘照普应辅国显教至善大慈法王西天正觉如来大圆通佛”,即“大慈法王”(Byams chen chos rje)³。宣德十年(1435),大慈法王圆寂北京⁴,由弟子索南喜饶(bSod nams shes rab)和阿木葛(A mo gha)等人将他的遗骨护送至青海安葬。1442年,明朝政府将他的安葬之地黑城子厂房赐为大慈法王释迦也失盖造佛寺,即大慈法王灵塔寺,并赐名弘化,颁敕护持⁵。

《明史》、《明实录》等汉文史籍中对释迦也失两次授封和五次遣使朝贡的赏赐记载有三条⁶,均指出永乐十四年(1416)在大慈法王离京返藏时,永乐皇帝赐赠“佛像”⁷,但并未提到赐赠十六罗汉刺绣唐卡的细节问题。对此记录,主要集中在一部极为珍贵的藏文手抄本《大慈法王传·汇编》(Byams chen chos rje'i rnam thar phyogs bsgrigs,后文简称《汇编》)中。该传共由八篇构成,20世纪90年代由哈佛大学范德康(Leonard W. J. van der Kuijp)教授于民族宫图书馆首次发现,拉巴平措先生将此整理翻译并收录于他撰写的《大慈法王释迦也失》著作中⁸。该传除第三、第八两短篇外,其他六篇均涉及到明廷赐十六罗汉或十八罗汉于大慈法王(或由他的两位弟子索南喜饶和阿木葛带回甘丹寺)的记载。但综合上述六篇传记,它们之间在十六罗汉内容记载上部分又有互为抵牾之处。其中,第一与第六篇内容一致(后简称“第一类

〈1〉 关于宗喀巴大师未赴京觐见明成祖的原因及其答复,见于道泉:《译注明成祖遣使召宗喀巴纪事及宗喀巴复成祖书》,文载于王尧编著:《平凡而伟大的学者——于道泉》页317—324,河北教育出版社,2001年。

〈2〉 《明太宗实录》卷一〇一,永乐十三年四月庚午条。见顾祖成等编:《明实录藏族史料》页159,西藏人民出版社,1982年。

〈3〉 《明太宗实录》卷一一一,宣德九年六月庚申条。前揭顾祖成等编:《明实录藏族史料》页332—333。具体讨论详见陈楠:《大慈法王与明朝封授关系研究》,《中国藏学》,2003年第1期。

〈4〉 关于大慈法王的圆寂地点,学界说法不一,但总体倾向是北京。近期,中国人民大学清史研究所安海燕老师的新作《大慈法王释迦也失两次进京相关事实新证》(待刊)在前人研究的基础上,结合新材料,就大慈法王第一次入京的驻锡地,第二次入京圆寂点、北京大慈恩寺等问题又作了新的考订,对本文的写作给予启发,在此深表感谢。

〈5〉 《明英宗实录》卷九五,正统七年八月辛亥条。前揭顾祖成等编:《明实录藏族史料》,页442。

〈6〉 关于释迦也失两次授封和五次朝贡,见前揭陈楠:《大慈法王释迦也失研究》,页143—155。

〈7〉 《明史》第三三一,《列传》第二一九《西域三》和《明太宗实录》卷一零一,永乐十四年五月辛丑条。见多杰才旦等主编:《元以来西藏地方与中央政府关系档案史料汇编》页115—116,中国藏学出版社,1994年。此外,永乐十七年(1419)十月癸未,明成祖遣中官杨三保等赏敕往赐乌思藏正觉大乘佛法王昆泽思巴、灌顶弘善西天佛子大国师释迦也失等佛像、法器及袈裟等,盖答其遣使朝贡之诚也。见,《明太宗实录》卷二一七。

〈8〉 前揭拉巴平措:《大慈法王释迦也失》,页96—138。

传记”)，均系大慈法王第一次入京返抵卫藏，首先拜见了他的上师宗喀巴大师，并向他呈献了永乐皇帝赐予他的十六罗汉丝织唐卡。第二、第四、第五及第七篇传记记载内容基本趋同(后简称“第二类传记”)，为宗喀巴大师圆寂后，大慈法王第二次入京在京圆寂，由弟子索南喜饶和阿木葛将十六罗汉刺绣唐卡带回卫藏供奉于甘丹寺。六条材料分别记载了两段历史时期。从“第一类传记”看，赐赠十六罗汉刺绣唐卡的下线年代应在大慈法王第一次入京返藏期，即1416年，故赐赠事件发生在永乐年间；而“第二类传记”所反映的信息是，该套唐卡入藏的下线年代应发生在大慈法王第二次入京返藏期，或因圆寂由弟子将十六罗汉刺绣唐卡带回甘丹寺。根据他的圆寂年代(1435)，其赐赠时间应发生在宣德年间。

《大慈法王传·汇编》收录的八篇传记中，前两篇为独立传记，后六篇均节选自其他藏文著作中对大慈法王的记载。通过考证作者与年代，上文指出的“第一类传记”即传记一《如愿呈祥之阳》¹和节选自《菩提道次第师承传》²中对大慈法王的记载(即《汇编》中的传记六)分别是由蒙古喇嘛额尔德尼诺门罕班智达呼图克图金巴阿旺·绛央尼玛(Byin pa Ngag dbang 'jam dbyang nyi ma)和八世达赖喇嘛的上师云增·益希坚赞(Yong 'dzin ye shes rgyal mtshan, 1719—1792)撰写。两者成书年代较晚，为18世纪中晚期作品³。这两份传记均指出了大慈法王第一次入京返藏，拜见了自已的祖师宗喀巴大师并向他敬献了十六罗汉刺绣唐卡，且第一篇中明确指出拜见及敬献十六罗汉刺绣唐卡于宗喀巴的地点在色拉寺(第六篇没有就地点问题明确指出)。

对十六罗汉刺绣唐卡赐赠事件、人物等记载趋于一致的“第二类传记”，部分成书年代较前者稍早。尤其是节录于班钦·索南扎巴(Pan chen bsod nams grags pa, 1478—1554)《新旧噶当教法史·意之美饰》(1529)中的第七篇，为16世纪初期的文字记录。它是现存唯一一篇撰写于明代的大慈法王传记。该传中记录了甘丹寺奇异的释迦牟尼与十六罗汉刺绣唐卡，是大慈法王圆寂后，由他的弟子阿木葛和索南喜饶请到甘丹寺⁴。另与此内容记载趋于一致的是，节选自第司·桑结嘉措(sDe srid sangs rgyas rgya mtsho, 1653—1705)《格鲁派教法史·黄琉璃宝鉴》之“色拉大乘洲志”(成书于1692—1698年间)中的传记四⁵。此外，普布觉·阿旺强巴(Phur bu lcog ngag dbang byams pa, 1682—1762)受颇罗鼐(Pho lhas dga')指令，于1744年撰写的《四大寺和上下密院发展史·白莲花鬘》之“色拉哲蚌寺志”(《汇编》第五篇)中，指出了释迦

〈1〉 全名称为：《万行妙明真如上乘清静般若弘照普应辅国显教至善大慈法王传·如愿呈祥之阳》(Phrin las sna tshogs la mkhas shing gsal ba chos nyid dam pa mchog tu rgyal ba shes rab rnam dag snang ba chen po kun tu khyab cing rgyal khams skyabs pa bstan pa rgyas mdzad rtag tu dge ba byams chen chos kyi rgyal po'i rnam thar 'dod pa'i re skong dpal ster nyi ma)。

〈2〉 Yong 'dzin ye shes rgyal mtshan, *Lam rim bla ma brgyud pa'i rnam thar*, 西藏人民出版社，1990年。此书汉译本见云增耶喜绛称(郭和卿译)：《菩提道次第师承传》，上海古籍出版社，2006年。

〈3〉 Elliont Sperling, “The 1413 Ming Embassy to Tsong kha pa and the arrival of Byams chen chos rje Shakya Ye shes at the Ming court”, *The Journal of The Tibet Society*, vol.2, 1982, pp.133—144.

〈4〉 Pan chen bsod nams grags pa, *bKa' gdams gсар rnying gi chos 'byung yid kyi mdzes rgyan*, 页136—138, 西藏藏文古籍出版社，2001年。

〈5〉 sDe srid sangs rgyas rgya mtsho, *dGa' ldan chos 'byungs Vaidūrya ser po*, 页137—138, 中国藏学出版社，1989年。

也失的弟子，大明宣德皇帝的帝师阿木葛和索南喜饶所献十六罗汉、居士与四大天王等稀有卷轴丝唐是挂在甘丹寺的主殿位置¹。而独立成篇的《大慈法王释迦也失传略》(《汇编》第二篇)中指出，担任宣德帝师师的阿木葛和索南喜饶，在政教方面的功业可同前世施主和上师(指永乐皇帝与大慈法王)媲美。在他们三位在位期间，甘丹山门(ri bo dge ldan)前有了十八罗汉丝唐²。这间接暗示了早期每逢六月请出这套唐卡悬挂于最为显眼的山门位置供南往北来信众顶礼朝拜之现状。

根据现有史料所提供的信息，第一类传记即《汇编》中收录的第一与第六篇均成书于18世纪中晚期，内容和措辞也基本类同，且第一篇传记中明确指出大慈法王第一次进京返藏敬献十六罗汉刺绣唐卡于宗喀巴大师的地点在色拉寺，而非甘丹寺。第二类传记之《汇编》中收录的第二、第四、第五、第七篇在记录十六罗汉刺绣唐卡时，其行文与措辞较第一类传记略有不同，显然不是按照同一个底本抄写或节录，但他们均指出了该套唐卡的供养地点在甘丹寺而非色拉寺，并提出(或暗示)了该套唐卡为大慈法王圆寂后，由他的弟子，大明宣德皇帝的帝师阿木葛和索南喜饶带回(或献给)甘丹寺。

综合以上史料的成书年代与文字记录，“第二类传记”的可信度无疑较高。但目前学界出现将该套唐卡年代提前的总体趋势，判定它为大慈法王第一次进京返藏期由永乐皇帝所赐。但若细辨此类结论的支撑点，其绝大多数研究者仅囿于“第一类文献”《如愿呈祥之阳》的记载³，并据此认为该套唐卡的保存地点在色拉寺。

单从文献学的角度看，目前甘丹寺所藏的这套十六罗汉刺绣唐卡与“第二类传记”记载最为吻合。但问题点在于，这套唐卡的装裱形制与材质相比现已确认为明代永宣年间宫廷御制的刺绣织物，它们之间仍存在着较大的差异⁴。在甘丹寺所藏的这套刺绣唐卡中我们很难发现具有明代宫廷刺绣所持有的典型

〈1〉 见Phur bu lcog ngag dbang byams pa, *Grwa chen po bzhi dang rgyud stod smad chags tshul pad dkar phreng ba*, 页47—56, 西藏藏文古籍出版社, 2001年。《白莲花鬘》记载释迦也失于永乐年间返藏后的活动颇详, 其中原作内容与《汇编》第五篇节录的内容略有差异, 原作十六罗汉部分的翻译见沈卫荣:《明乌斯藏大慈法王释迦也失事迹考》, 载《两岸蒙古学藏学学术讨论会论文集》页280, 台北, 1995年。《汇编》中的记载见前揭拉巴平措:《大慈法王释迦也失》, 页132。

〈2〉 前揭拉巴平措:《大慈法王释迦也失》, 页123。

〈3〉 据德国学者Karl-Heinz Everding的研究, 该传也直接影响到后期蒙藏史料中对大慈法王入京事件的记载。如蒙文《章嘉活佛若必多吉先辈传》中的“大慈法王传”是原封不动地翻译了藏文《如愿呈祥之阳》中的内容, 蒙文《章嘉活佛意希丹巴坚赞传》和藏文《章嘉活佛若必多吉传·信仰宝树》中的“大慈法王传”也皆承袭此记载。前揭沈卫荣:《明乌斯藏大慈法王释迦也失事迹考》页258。此外, 固始噶居巴·洛桑泽陪撰写的《蒙古佛教史》(1819)之“大慈法王传”中有关十六罗汉刺绣唐卡的记载也是承袭了以上说法, 见固始噶居巴·洛桑泽陪著, 陈庆英、乌力吉译:《蒙古佛教史》页63, 天津古籍出版社, 1990年。

〈4〉 在现已发现的明代永宣唐卡实例中, 其中西藏博物馆所藏绣有汉藏对照文字“至善大慈法王圆通佛”(byams chen chos kyi rgyal po kun mkhyen rdzogs pa'i sangs rgyas)的大慈法王刺绣唐卡, 其青黑色染织棉料的画心和画面中主尊(大慈法王)颜面织绣明暗纹理的过渡特征等, 与甘丹寺唐卡画心面料底色和罗汉颜面的织绣明暗关系有相近之处。但是, 西藏博物馆大慈法王刺绣唐卡中主尊身后马蹄形背光和六擎具装饰与南京博物院藏报恩寺大塔券门背光的相似性; 莲座形制和莲瓣造型与明永宣时期宫廷金铜造像莲座花瓣如出一辙的风格样式; 画心边缘一周用金汁阑札体梵文题写赞辞的细密工整程度, 以及画心装裱锦缎上的二龙五爪戏珠和如意云纹祥瑞图案的隐喻特征等, 都无不呈现出宫廷御制或出自宫廷艺术家之手的诸相特征。参见熊文彬:《西藏罗布林卡藏明代大慈法王像缂丝唐卡再谈》, 《中国藏学》2014年第3期, 页155—156; 西藏博物馆编:《历史的见证: 西藏博物馆藏历代中央政府治藏文物集萃》页62—63, 雅昌文化(集团)有限公司, 2015年。

特征。因此，暂无法确认它是否属于明代永宣期间的宫廷刺绣。经笔者对其图像底本的辨析，以及征得该领域专家意见，目前将该套唐卡置于明代初期较为合适，其图像特征更趋于江浙一带地方性的底本传承。

四 结语

本文主要着力于甘丹寺所藏十六罗汉刺绣唐卡的图像底本与题记考察，释读出该套唐卡正面绣像与宋元江浙一带广为流传的十六罗汉底本一脉相承；基于对题记出处的追溯和题记与图像关系的比对，发现该套唐卡背面题记主要由宗喀巴大师和五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措撰写的《文殊赞·赞颂云海》和《十六尊者恒住诗颂》构成，籍此推测唐卡背面题记应题写于17世纪中晚期之后。因唐卡正面绣像与背面十六罗汉念诵仪轨中所呈现的图像分呈汉藏两种体系，因此就出现了部分唐卡正面绣像与背面题记不能与之对应的现象，该现象的出现折射出了当时汉藏文化在相互碰撞中日趋受容。

此外，就学界目前所提出的该套唐卡为大慈法王第一次进京永乐皇帝所赐礼物之推断，笔者综合了《大慈法王传》等藏文史料，就史籍中所记载的明宫廷赐十六罗汉刺绣唐卡于大慈法王的时间和入藏事件与现甘丹寺所藏的这套唐卡之关系做了初步性的探索。单从文献学的角度来看，明宫廷赐赠十六罗汉刺绣唐卡于大慈法王的时间应发生在大慈法王第二次进京的宣德年间，宣德十年(1435)，大慈法王圆寂于北京，其弟子索南喜饶和阿木葛将十六罗汉刺绣唐卡带回甘丹寺供奉，而这恰好应和了目前在西藏寺院发现的唯一具有明代汉地图像底本传承的十六罗汉刺绣唐卡的保存地点。但是，由于现藏于甘丹寺的这套十六罗汉刺绣唐卡与现已确认为明代永宣年间宫廷御制的刺绣品之间仍存在着差异，其图像特征等更趋于明初江浙一带地方性的底本传承，故我们目前尚难确定它是否属于明代永宣年间的宫廷御制品。

本文就从以上几个方面作了尝试性的讨论，希冀抛砖引玉，从该套唐卡的制作工艺、材料构成，生产方式以及具体年代等更多角度，获得各分野专家的助力甄别与分析。

致谢：本文为国家社科基金特别委托项目《中国唐卡文化档案》研究成果之一。2017年2月初赴拉萨参加本项目“拉萨卷”唐卡静态图像采集的人员除笔者外，另有冯莉、洛桑达瓦、旦增桑培、李毅、杨旦春和姜宇钦等老师。在此为大家的辛勤付出一一忱谢，同时还要特别感谢甘丹寺僧人及寺管会工作人员在我们调查采集图像过程中给予的支持和协助。

[作者单位：浙江大学人文学院汉藏佛教艺术研究中心]

(责任编辑：何 芳)